



EasyVac 3



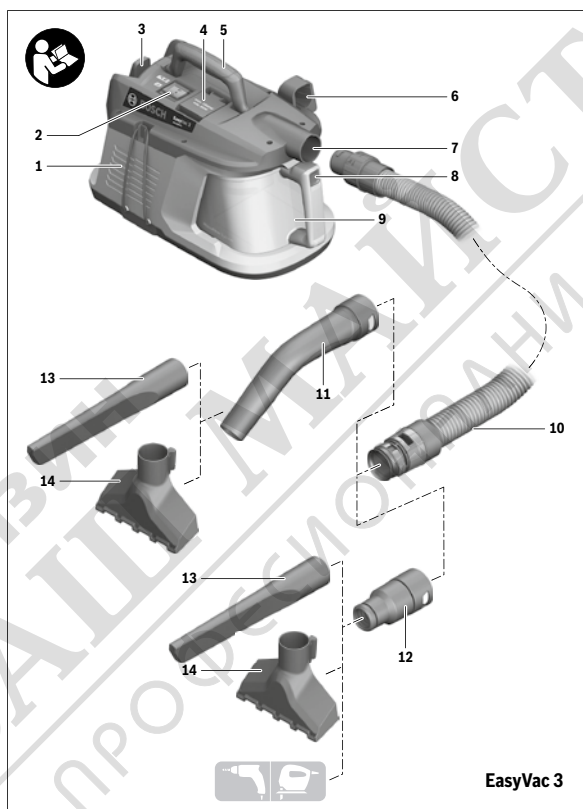
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

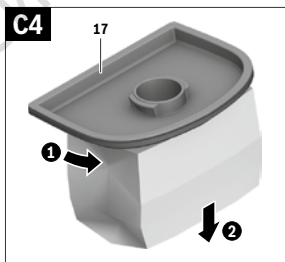
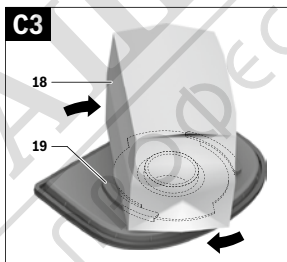
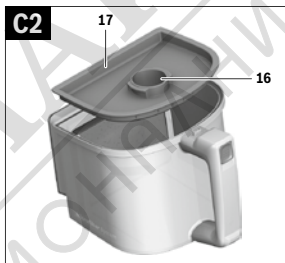
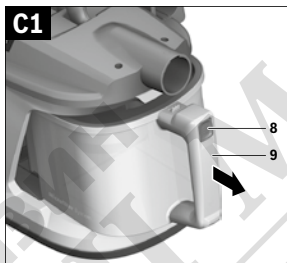
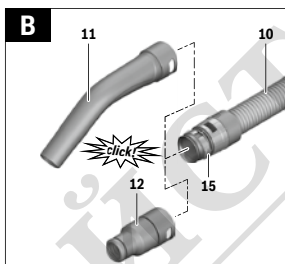
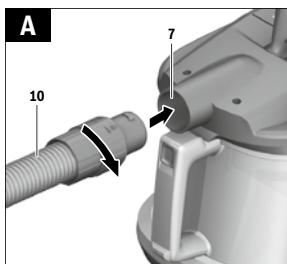
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
sk Původní návod k používání
cs Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

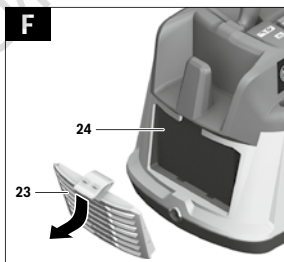
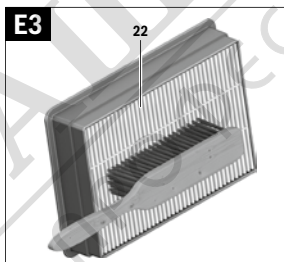
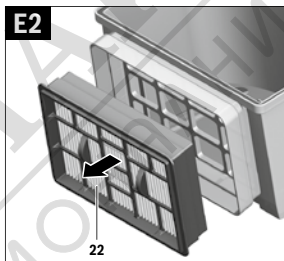
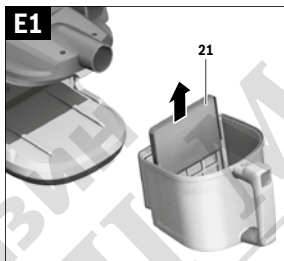
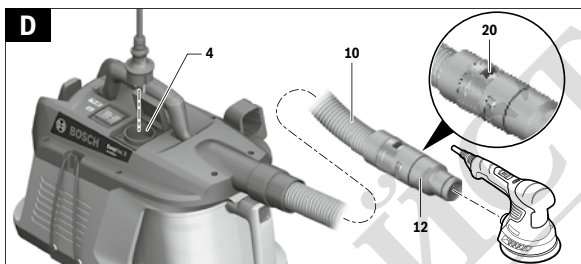
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



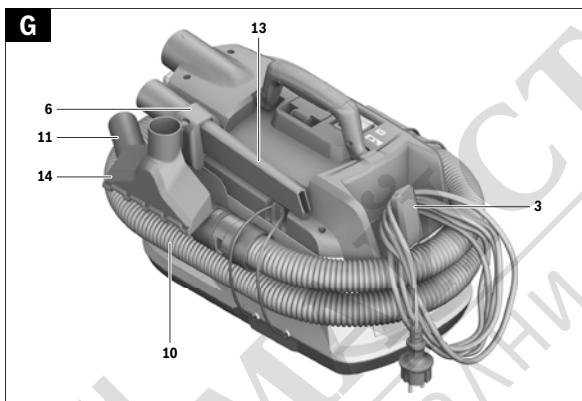


4 |





6



86 | Български

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminare

Аspiratorul, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

 Nu aruncați aspiratorul în gunoii menajeri!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, aspiratoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български**Указания за безопасна работа**

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

- Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- Контролирайте децата. Така гарантирате, че деца няма да играят с прахосмукачката.

⚠ ВНИМАНИЕ Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест. Те се считат за канцерогенни.

Информирайте се за валидните нормативни документи/законони относно работа с опасни за здравето прахове във Вашата страна.

1 609 92A 43U | (6.9.17)

⚠ ВНИМАНИЕ Използвайте прахосмукачката само ако познавате добре всичките ѝ функции и умеете да ги използвате или сте получили съответни указания. Запознаването с функциите на прахосмукачката намалява грешките при ползването ѝ, както и опасността от наранявания.

⚠ ВНИМАНИЕ Прахосмукачката е подходяща за засмукване само на сухи материали. Проникването на течности в нея увеличава опасността от токов удар.

⚠ ВНИМАНИЕ Използвайте контакта само за опisanите в това Ръководство за експлоатация цели.

⚠ ВНИМАНИЕ Допуска се прахосмукачката да работи и да се съхранява само в затворени помещения. Проникването на дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

► Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утени токове. Използването на предпазен прекъсвач за утени токове намалява опасността от токов удар.

► Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи. Контактът и евентуално използван удължител трябва да имат изправен защитен проводник.

► Винаги преди ползване проверявайте прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте прахосмукачката, ако установите повреди. Не се опитвайте сами да отваряте прахосмукачката и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повреди в прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела водят до увеличена опасност от токов удар.

► Преди да извършвате техническо обслужване или почистване, да настройвате електронния инструмент да замените приспособления или когато оставяте прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта. Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

► Осигурявайте добро проветрение на работното си място.

► Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части. С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електронния инструмент.

► Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние. При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах. В противен случай съществува опасност от адиране на прах.

► Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя. Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

Bosch Power Tools

Символи

Символите по долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне, да ползвате прахосмукачката по добре и по-сигурно.

Символи и тяхното значение



1+ Автоматичен модул за включване и изключване

При засмукване на отделни при работата на електроинструменти праховے прахосмукачката се включва автоматично и се изключва със закъснение.

0

Изключване

1

Засмукване

Засмукване на полепнал прах

max. 2000 W
min. 1000 W

Стойност на допустимата мощност на включения електроинструмент (в зависимост от изпълнението за съответната страна)

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на електроинструмента

Прахосмукачката е предназначена за засмукване на безвредни за здравето сухи материали и е специално пригодена за изсмукване на прах и стружки от електроинструменти.

Прахосмукачката е предназначена само за битово ползване и не е подходяща за професионална употреба.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всичките ѝ функции или сте получили съответните указания за това.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

- 1 Придържаща скоба за шланга
- 2 Превключвател за режима на работа
- 3 Държач за захранващ кабел
- 4 Контакт за електроинструмент
- 5 Ръкохватка за пренасяне
- 6 Скоба за захващане на дюзата за тесни междини/за под
- 7 Щуцер за шланга
- 8 Освобождаващ бутон за прахоуловителната камера
- 9 Прахоуловителна камера
- 10 Шланг на прахосмукачката
- 11 Извита дюза*

- 12 Адаптер за прахоулавяне
- 13 Дюза за тесни междини
- 14 Дюза за под
- 15 Бутон
- 16 Присъединителен фланец
- 17 Капак на коша за отпадъци
- 18 Прахоуловителна торба
- 19 Скоба за захващане на прахоуловителната торба
- 20 Спонагатаелен отвор за въздух
- 21 Филтър от тъкана материя
- 22 Плосък нагънат филтър
- 23 Капак на отвора за изходящ въздух
- 24 Постоянен филтър

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Прахосмукачка за сухо засмукване	EasyVac 3
Каталожен номер	0 603 3D1 0...
Номинално напрежение	V 220–240
Номинална консумирана мощност	W 700
Честота	Hz 50/60
Обем на коша (бруто)	l 2.1
макс. подналягане (турбина)	mbar 240
макс. дебит (турбина)	l/s 35
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg 4.3
Клас на защита	⊕ / I

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Автоматичен модул за включване и изключване*			
	Номинално напрежение	макс. мощност	мин. мощност
EU/AUS	220–240 V	2000 W	100 W
UK	220–240 V	1800 W	100 W

* Стойност на допустимата мощност на включения електроинструмент (в зависимост от изпълнението за съответната страна)

Монтиране

- Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.

Монтиране на шланга (вижте фиг. А)

- Вкарайте шланга **10** в щуцера **7** и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до упор.

88 | Български

Монтиране на принадлежности

Шлангът **10** е комплектван със система за захващане, позволяваща поставянето на крайници (адаптор за засмукване **12**, извита дюза **11**).

Монтиране на адаптора за засмукване или извитата дюза (вижте фиг. B)

- Вкарвайте адаптора за засмукване **12** или извитата дюза **11** на шланга **10**, докато двата бутона **15** на шланга се захванат с прещаване.
- За демонтиране натиснете навътре бутоните **15** и издърпайте двете части в противоположни посоки.

Монтиране на дюза

- След това вкарвайте здраво желаните дюза (дюза за под, дюза за тесни междини и т.н.) върху извитата дюза **11** или върху адаптора за засмукване **12**.

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (вижте фигури C1 – C4)

За засмукване на фини прахове, които се отделят при шлифоване, пробиване или рязане с фини триони, трябва да ползвате прахоуловителна торба (не е включена в окомплектовката). Така се облекчава изхвърлянето на отпадъци.

Стърготини, които се отделят при рязане с груби триони, и едри бокулци могат да бъдат засмуквани и без прахоуловителна торба. В такъв случай трябва редовно да почиствате филтъра от тъкана материя **21** (вижте „Почистване на филтъра“, страница 89).

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (допълнително приспособление)

- Натиснете освобождаващия бутон **8** и извадете коша **9** от прахосмукачката.
- Захванете капака **17** за фланеца **16** и го извадете. Обърнете капак **17**.
- Вкарвайте прахоуловителната торба **18** на фланеца **16** на прахосмукачката и завъртете картонените езичето под скобата за захващане на прахоуловителната торба **19**.
- Отново поставете капака **17** на коша **9** и след това вкарвайте коша в прахосмукачката, докато усетите отчетливо прещаване.
- За изваждане на гълна с отпадъци прахоуловителна торба **18** завъртете – **без да обръщате капак **17**** – надолу от фланеца **16**.

Работа с електроинструмента

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Пускане в експлоатация

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V могат да бъдат захранвани и с 220 V.**

▶ Използвайте само изправни филтри (без пукнатини, отвори и др.п.). Незабавно заменяйте повредени филтри.

За да пестите енергия, изключвайте прахосмукачката, когато не я използвате.

За да осигурите оптимална сила на засмукване, размотавайте напълно шланга **10** на прахосмукачката от горната част.

Засмукване на поленен прах

- За да **включите** прахосмукачката, завъртете превключателя за режима на работа **2** до символа „засмукване“.
- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключателя за режима на работа **2** до символа „изключено“.

При засмукване на отделяни при работа на електроинструменти прахове (вижте фиг. D)

В прахосмукачката има вграден контакт **4** тип Шuko. В него можете да включите външен електроинструмент. Спазвайте посочената максимална мощност на включения електроинструмент.

- Монтирайте адаптора за засмукване **12** (вижте „Монтиране на адаптора за засмукване или извитата дюза“, страница 88).
- Вкарвайте адаптора за засмукване **12** в щучера на електроинструмента.

Упътване: При работа с електроинструменти, които въздушен поток в шланга е малък (напр. прободни триони, шлифовъчни машини и др.), трябва да се отвори спомогателния смукателен отвор **20** на шланга **10**. Така се подобрява съвместната работа на прахосмукачката и електроинструмента.

За целта завъртете гвинта на отвора **20**, докато открие целия отвор.

- За **пускане на режим автоматично включване и изключване** на прахосмукачката завъртете превключателя **2** до символа „автоматично включване и изключване“.
- За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта **4** електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.
- Изключете електроинструмента, за да **приключите засмукването**. Модулът за автоматичен старт/стоп оставя прахосмукачката да работи до 6 секунди след изключване на електроинструмента, за да засмуче остатъчния прах.
- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключателя за режима на работа **2** до символа „изключено“.



Поддръжане и сервиз

Поддръжане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**

Когато е необходимо замяна на хранявния кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Почистване на филтъра (вижте фигури E1 – E3)

- Натиснете освобождаващия бутон **8** и издърпайте коша **9** от прахосмукачката.
- Извадете филтъра от тъканата материя **21** заедно с филтърната му решетка и почистете филтъра с мека четка.
- Захванете плоския нагънат филтър **22** за пластините и го извадете заедно с неговата филтърна решетка. Почистете плоския нагънат филтър с мека четка или го изплакнете с течаща вода и след това го оставете да изсъхне напълно.
- Отново поставете почистените филтри, като внимавате за сигурното и правилното им захващане.

Почистване на прахоуловителната камера

- Периодично измивайте коша **9** с обикновени почистващи препарати без абразивни частици.

Почистване на постоянния филтър (вижте фиг. F)

- За да запазвате оптимална производителност на прахосмукачката, почиствайте редовно постоянния филтър **24**.
- Отворете капака на отвора за изходящия въздух **23** и извадете постоянния филтър **24**.
 - Изплакнете постоянния филтър **24** с течаща вода и след това го оставете да изсъхне напълно.
 - Отново поставете почистения филтър, като внимавате за сигурното и правилното му захващане. Затворете капака на отвора за изходящия въздух.

Повреди

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Запушен ли е шлангът?
- Филтрите запушени ли са с прах?
- Пълна ли е прахоуловителната камера **9**?
- Запълнена ли е прахоуловителната торба **18**?

При прегряване прахосмукачката се изключва. Постъпете по следния начин:

- Оставете прахосмукачката да се охлади 60 min.
- Извадете щепсела от контакта и го вклучете отново.
- Уверете се, че коша **9** и прахоуловителната торба **18** са празни и че шлангът **10**, филтърът **21/22** и постоянният филтър **24** не са запушени.

Редовното изпразване осигурява оптимална мощност на засмукване.

Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Съхраняване (вижте фигура G)

- Отворете еластичните ленти на придържащата скоба за шланга **1** и прекарайте шланга **10** около прахосмукачката.
- Отново окачете еластичните ленти.
- Вкарайте допълнителните приспособления в предвидените за целта отвори **6** на прахосмукачката.
- Навийте хранявния кабел около държача **3**.
- При пренасяне захващайте прахосмукачката само за ръкохватката **5**.

Сервиз и технически съвети

Отвори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.


Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Бракуване

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

 Не изхвърляйте прахосмукачки при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/EC относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство прахосмукачки, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напomenи и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тежки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

► **Овој вшмукувач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

► **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со вшмукувачот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не вшмукувајте материји опасни по здравјето на прав од буково или дабово дрво, камена прав, азбест. Овие материји се канцерогени.

Информирајте се за важечките прописи/закопи во врска со постапување со материји опасни по здравјето во Вашата земја.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Користете го вшмукувачот само доколку може целосно да ги процените сите функции и може да ги извршувате без ограничувања или сте ги добиле соодветните упатства. Деталните инструкции ја намалуваат опасноста од погрешна употреба и повреди.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Вшмукувачот е наменет само за вшмукување на суви материјали. Навлегувањето на течности го зголемува ризикот од електричен удар.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Конекторот користете го само за целите утврдени во упатството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Вшмукувачот смее да се користи и чува само во внатрешен простор. Навлегувањето на дожд и влага во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

► Доколку користењето на вшмукувачот во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја. Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

► Приклучете го вшмукувачот на прописно заземјена струјна мрежа. Конекторот и продолжителен кабел мора да имаат функционален заштитен проводник.

► Пред секоје користење, проверете го вшмукувачот, кабелот и приклучокот. Не го користете вшмукувачот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами вшмукувачот и оставете го на поправа кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови. Оштетените вшмукувач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.

► Извлекете го приклучокот од конекторот, пред одржувањето или чистењето на вшмукувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана. Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на вшмукувачот.

► Погрижете се за добра проветреност на работно место.

► Вшмукувачот смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал со оригинални резервни делови. Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

► Пред користењето, проверете дали цревето за вшмукување е во беспрекорна состојба. При монтирањето на цревето на вшмукувачот, проверете да не излегува прав. Инаку може да ја вдишете правта.

► Не го чистете вшмукувачот со директно насочен млаз вода. Навлегувањето на вода во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

Ознаки

Следните ознаки се од големо значење за користењето на вашиот вшмукувач. Ве молиме запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите вшмукувачот.

Ознаки и нивно значење



1+

Старт/Стоп автоматика

Вшмукување на правта што се создава додека работат електричните апарати. Вшмукувачот автоматски се вклучува и по некое време повторно се исклучува.

0

Исклучување



1

Вшмукување

Вшмукување на наталожена прав

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 43U (2017.09) PS / 115



1 609 92A 43U



МАСТЕР
БАШЕН МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

de
en
fr
es
pt
it
nl

da
sv
no
fi
el